

waterman

Schwimmbadpumpe | Swimming pool pump | Pompe à piscine | Pompa per piscina | Zwembadpomp | Pompă de piscină | Pump till simbassäng | Bazénové čerpadlo | Bazenska črpalka | Bomba para piscina | Bazénové čerpadlo

550 W



DE | Bedienungsanleitung

EN | operation manual

FR | mode d'emploi

IT | manuale operativo

NL | handleiding

RO | manual de utilizare

SE | bruksanvisning

SK | návod na obsluhu

SI | Navodila za uporabo

ES | Manual de instrucciones

CZ | návod k použití

SWIMMING POOL PUMP FOR FILTER SYSTEM

NOTE: This pump is intended exclusively for use with a filter system. Please read the operating instructions for the filter and pump together to ensure an appropriate use of the complete system.

GENERAL

This manual intends to ensure that the pump is properly installed and to achieve an optimal performance. Please read the instructions carefully. The pump is designed to be operated together with a swimming pool filter system and may only be operated with clean water with a temperature of 5°C to 35°C. The pump is made of quality materials that are subject to strict hydraulic and electrical controls and are carefully checked. Please follow these instructions to ensure a proper assembly. We do not accept liability for possible damage caused by failure to observe these operating instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Always observe the following basic safety precautions when installing and using the pump.

CAUTION: THE PUMP MUST NOT BE USED WHEN THERE ARE PEOPLE IN THE WATER.

1. READ THE INSTRUCTIONS BELOW AND READ THE INSTRUCTIONS IN THE FILTER MANUAL

2. WARNING: The device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a responsible person when using the device or they have been instructed with regard to the relevant safety precautions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

3. OPERATE THE PUMP ONLY VIA AN ISOLATED GROUND RECEPTACLE WITH AN EARTH-LEAKAGE CIRCUIT BREAKER (RATED RESIDUAL CURRENT MAXIMUM 30MA).

4. CAUTION: Do not switch on the pump until the filter is properly connected and the water supply is available.

5. WARNING: To reduce the risk of electric shock, damaged cables should be replaced immediately by a qualified electrician.

6. WARNING: To reduce the risk of electric shock, extension cords should not be used to connect the device to the mains supply. Install a power outlet..

7. WARNING: Protect the pump and other electrical parts from possible splash water. Danger to life due to electric shock. We recommend placing the pump on a concrete slab and never directly on the lawn.

8. DO NOT LET THE PUMP RUN DRY! MAKE SURE THAT THE PUMP IS CONNECTED TO THE FILTER SYSTEM AND TO THE POOL IN SUCH A WAY THAT THE WATER LEVEL IS HIGHER THAN THE WATER OUTLET.

9. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SUITABLE PLACE.

10. CAUTION: Do not lay cables in the ground. Lay the cable so that possible damage caused by lawnmowers, hedge trimmers and other devices is minimized. We do not accept liability for any damage to cables.

INSTALLATION

The pump and cable system must be installed by a qualified specialist in accordance with the applicable local safety regulations.

- The pump must be connected to the filter tank in accordance with the operating instructions for the filter.
- The pump must not be placed in the vicinity of corrosive or flammable chemicals. It must be placed at least 2 meters (with filter system) away from the swimming pool.

CAUTION:

The pump must be in Zone 2 (normally at least 2 meters from the swimming pool), the power connection for the pump in Zone 3 (normally at least 3.5 m from the swimming pool). The requirements of the following international standard apply Low-voltage electrical installations, Part 7-702: Requirements for special installations or locations – Swimming pools and fountains (DIN VDE 0100-702/AA).

- Place the pump at a sufficient distance from the swimming pool to protect it from splashing water and rain.
- Provide adequate access to filter and hose connection and ensure that the valve nameplate is visible.
- **CAUTION:** Do not put the filter system into operation until a wall or surface skimmer has been installed to catch coarse dirt such as leaves, twigs, etc. that could completely clog the filter. Large foreign objects can easily damage the pump. Damage of this kind is not covered by the warranty.

WARNING REGARDING THE ELECTRICAL SYSTEM!

The operator must check and ensure the effectiveness of the grounding of the installation on the building side. This must be checked by an authorized specialist.

- Before working on electrical connections, always disconnect the motor from the mains to avoid electric shocks.
- If the residual current device (RCD) is triggered, this could indicate a problem / technical defect in the filter pump. Disconnect the filter pump from the mains and check the correct function of the residual current device by connecting another electrical device to it for a test. If the RCD continues to trip, please have it checked by an electrician. In the event of a defect in the pump, please contact us.
- The supply voltage must correspond exactly to the voltage specification on the nameplate of the motor. Incorrect voltage can result in fire or serious motor damage and will void the warranty. If in doubt, contact a qualified electrician.
- The electrical installation should comply with the national regulations for electrical connections..
- The pump is equipped with a thermal protection feature.

TO BE CHECKED BEFORE COMMISSIONING

1. Check whether the mains voltage and frequency correspond to the manufacturer's specifications.
2. Before switching the pump on for the first time, check that the water level in the pool is higher than the water inlet to the filter.

CAUTION: Switching on the pump without water can result in damage to the pump.

3. Make sure that the connections between the swimming pool and the filter system are secure.

MAINTENANCE AND CLEANING

Caution: Disconnect the power (mains plug) before carrying out any maintenance or cleaning work.

1. Your new filter system does not require any special maintenance or adjustment. If the pump will not be used for a longer period of time, we recommend dismantling it, cleaning it and storing it in a dry and well-ventilated place.
2. To avoid danger, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or qualified personnel.
3. Clean the pump regularly. Remove deposits and dirt from the skimmer/water inlet so that the inlet nozzle is not clogged, which could result in damage to the pump. For pumps with a pre-filter, please clean it regularly.



Devices marked with the symbol on the left must not be disposed of together with household waste.

You are obliged to dispose of such waste electrical and electronic equipment separately. Please

contact your local authorities to find out about existing disposal facilities. A separate disposal of waste electrical and electronic equipment ensures they can be recycled or used in another way. In this way,

you support recycling or any other form of re-use of your old appliances.

TECHNICAL DETAILS

H max (m)	Voltage (V AC)	Input power (W)	Current (A)	rpm	Q max (m ³ /h)
12	V220-240	450	1,8	2900	14

TROUBLESHOOTING

Problem	Error cause / Remedy	What to do
Pump does not start	No power	Check the electrical socket using another electrical device. Check the fuse box.
	Fuse or RCD triggered	Check the fuse and the RCD, replace or switch them on again if necessary
	Overload protection triggered	Switch off the pump and let the motor cool down, then switch it on again. Make sure that the motor and pump are adequately ventilated. Make sure that the pump is not blocked by foreign objects and that the motor shaft rotates freely. It is possible that the supply voltage to the motor has dropped.
	Pump blocked (check that the shaft can rotate freely)	Filter or suction nozzle clogged. Ball bearings possibly blocked
	Shaft is possibly blocked Inlet possibly blocked/clogged	Filter or suction nozzle clogged. Free the shaft from the blockage by turning (switch off power first)
	Motor burned out due to voltage peaks or flooding	The motor needs to be replaced
Pump is working with reduced or no flow	Filter is dirty	Clean the filter system (see operating instructions for the filter system)
	Air in the installation	Flush the pump again with water (see priming instructions). Check hoses for getting in. Check the filter system for leaks.
	No water	Make sure that the water level in the swimming pool is above the water outlet
	Inlet possibly blocked/clogged	Clean the inlet
Leaks between housing and motor	Housing screws not properly tightened. Housing seal worn. Mechanical lock needs to be replaced	Switch off the pump and loosen the housing screws. Before retightening the screws, check the alignment and condition of the seal. If the problem persists, replace the seal. Reinstall the mechanical seal or sealing lip (if available).

BAZENSKA ČRPALKA ZA FILTRIRNO NAPRAVO

NAPOTEK: ta črpalka je namenjena izključno za uporabo s filtrirno napravo. Za pravilno uporabo celotne naprave preberite skupaj navodila za uporabo filtra in črpalke.

SPLOŠNO

Namen teh navodil je pravilna namestitvev in doseganje optimalnih zmogljivosti črpalke. Skrbno preverite navodila. Črpalka je konstruirana za obratovanje s filtrirnimi napravami bazenov in jo je dovoljeno uporabljati le s čisto vodo s temperaturo 5° C do 35° C. Črpalka je izdelana iz kakovostnih materialov, ki so podvrženi hidravličnim in električnim kontrolam in so skrbno preizkušeni. Da bi zagotovili pravilno montažo, upoštevajte za navodila. Ne prevzemamo jamstva za morebitno škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Ob montaži in uporabi črpalke upoštevajte vedno temeljne varnostne preventivne ukrepe:

POZOR: ČRPALKE NI DOVOLJENO UPORABLJATI, ČE SO V VODI LJUDJE.

1. PREBERITE SPODNJA NAVODILA IN NAVODILA V NAVODILIH ZA UPORABO FILTRA

2. **POZOR:** naprava ni namenjena, da bi jo uporabljate osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi zmožnostmi, ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jih ob uporabi naprave ne nadzira odgovorna oseba, ali pa jih je ta oseba poučila o zadevnih varnostnih preventivnih ukrepih. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.

3. **ČRPALKA SME OBRATOVATI LE, ČE JE PRIKLOPLJENA V VTIČNICO Z ZAŠČITNIM STIKOM, KI IMA STIKALO ZA OKVARNI TOK (NAZIVNI OKVARNI TOK NAJVEČ 30 mA).**

4. **PREVIDNOST:** črpalko vklopite šele, ko je filter priklopljen pravilno in je zagotovljen dotok vode.

5. **POZOR:** da bi zmanjšali nevarnost električnega šoka, mora strokovnjak elektrika takoj zamenjati poškodovane kable.

6. **POZOR:** za zmanjšanje nevarnosti električnega šoka ni dovoljeno za priklop naprave na električno omrežje uporabiti kableskega podaljška. Vgradite električno vtičnico.

7. **POZOR:** črpalko in druge električne dele zaščitite proti morebitnim brizgom vode. Zaradi električnega šoka obstaja smrtna nevarnost. Priporočamo, da črpalko postavite na betonsko ploščo, nikoli neposredno na travo.

8. **ČRPALKA NE SME NIKOLI ČRPATI NA SUHO! PAZITE, DA BO PRI FILTRIRNI NAPRAVI IN BAZENU PRIKLOPLJENA NAD NJIMA IN Z RAVNIJO VODE, KI JE NAD ODTOKOM VODE.**

9. **TA NAVODILA SHRANITE NA PRIMERNEM MESTU.**

10. **PREVIDNOST:** kabla ne polagajte v zemljo. Kabel položite tako, da se izognete morebitnim poškodbam zaradi kosilnice, škarij za ograjo in drugih naprav. Za kakršno koli škodo na kablu ne prevzemamo nobenega jamstva.

MONTAŽA

Črpalko in kabel mora namestiti kvalificirana strokovna oseba v skladu s krajevnimi varnostnimi predpisi.

- Črpalko je treba priklopiti na rezervoar filtra v skladu z navodili za uporabo filtra.
- Črpalke ni dovoljeno namestiti v bližino korozivnih ali vnetljivih kemikalij in mora biti (skupaj s filtrirno napravo) oddaljena od bazena najmanj 2 metra.

PREVIDNOST:

Črpalka mora biti nameščena v območju 2 (oddaljena praviloma najmanj 2 metra od bazena), električni priključek za črpalko pa v območju 3 (praviloma najmanj 3,5 m od bazena). Veljajo pogoji mednarodnih standardov: Naprave v zgradbah 7. del: pogoji za obrate, Prostori in naprave posebne vrste - Bazeni kopališč in drugi bazeni (VDE 0100-702).

- Črpalko postavite dovolj daleč od bazena, da bi jo zaščitili proti brizgom vode in dežju.
- Predvidite zadostni dostop do filtra in priključka za cev ter zagotovite, da bo vidna tipska ploščica ventila.
- **PREVIDNOST:** filtrirno napravo začnite uporabljati šele po vgradnji sesalnika za stene / vodno gladino (skimmer), ki bo prestrezal grobo umazanijo, kot so listje, veje itd., ki bi lahko popolnoma zamašili filter. Veliki tujki lahko poškodujejo črpalko, garancija pa ne pokriva tovrstne škode.

OPOZORILA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE!

Lastnik mora preveriti in zagotoviti učinkovitost ozemljitve instalacije v zgradbi. V tem primeru mora instalacijo v zgradbi preveriti pooblaščen strokovnjak.

- Pred delom na električnih priključkih ločite motor od omrežja, da bi preprečili električni šok
- Sprožitev zaščitne naprave na diferenčni tok (RCD) lahko opozarja na težavo / tehnično okvaro filtrirne črpalke. Filtrirno črpalko ločite od omrežja in še enkrat preverite pravilno delovanje zaščitne naprave na diferenčni tok tako, da priklopite drugo električno napravo. Če se naprava na diferenčni tok še naprej sproža, jo naj preveri električar. V primeru okvare črpalke nas pokličite.
- Napajalna napetost mora ustrezati natančno zapisu napetosti na tipski ploščici motorja. Napačna napetost lahko povzroči požar ali hude poškodbe motorja in razveljavi garancijo. Če dvomite, se obrnite na strokovnjaka električarja.
- Električna instalacija mora ustrezati nacionalnim predpisom za električne priključke.
- V črpalko je vgrajena toplotna zaščitna funkcija.

KONTROLE PRED ZAČETKOM UPORABE

1. Preverite, ali omrežna napetost in frekvenca ustrezata proizvajalčevim predpisom.
2. Pred prvim vklopom zagotovite, da bo raven vode v bazenu nad vstopom vode v filter.

PREVIDNOST: ob vklopu brez vode se lahko črpalka poškoduje.

3. Pazite, da bodo priključki med bazenom in filtrirno napravo zavarovani.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Previdnost - pred vzdrževalnimi deli ali popravili izvlecite električni vtič.

1. Vaša nova filtrirna naprava ne zahteva posebnega vzdrževanja ali nastavitve. Če črpalke ne boste uporabljali dalj časa priporočamo, da jo demontirate, očistite in shranite na suho mesto, ki je dobro prezračevano.

2. Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovani električni kabel zamenjati proizvajalec ali strokovnjak.
3. Črpalko čistite redno. Ob tem odstranite usedline in umazanijo v skimerju / dotoku vode tako, da ne bodo zamašile dovodni priključek in poškodovale črpalko. Pri črpalki s predfiltrom redno čistite tudi njega.



Naprav, označenih z naslednjim simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Take neuporabne električne in elektronske naprave je uporabnik dolžan odstraniti ločeno. Prosimo, da se pri svoji občini pozanimате o možnostih urejenega odvoza takih odpadkov. Z ločenim odstranjevanjem se neuporabni aparati reciklirajo ali drugače ponovno predelajo. S tem pripomorete k temu, da odpadne snovi ne onesnažujejo okolja.

TEHNIČNI PODATKI

Najv. H (m)	Napetost (V izm. tok)	Vhodna moč (W)	Tok (A)	vtlj./min	Najv. Q (m ³ /h)
12	V220-240	450	1,8	2900	14

ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Vzrok	Pomoč
Črpalka ne deluje	Ni toka	Z drugo električno napravo preverite vtičnico. Preverite omarico z varovalkami.
	Sprožila sta se varovalka ali FI	Preverite varovalko in zamenjajte FI če je treba ali pa ga izklopite in znova vklopite
	Zaščita proti preobremenitvi je sprožila	Izklopite črpalko, ohladite motor in nato znova vklopite. Zagotovite, da bosta motor in črpalka dovolj prezračevana. Prepričajte se, ali črpalke ne blokirajo tujki in da se gred motorja vrta prosto. Morebiti je pri motorju prišlo do nizke napetosti napajanja.
	Črpalka blokira (preverite ali se lahko gred vrta prosto)	Filter ali sesalni priključek sta zamašena. Morebiti so blokirani krogični ležaji.
	Morebiti je blokirana gred. Morebiti je dotok blokiran / zamašen	Filter ali sesalni priključek sta zamašena. Blokado gredi sprostite z obračanjem (pred tem odklopite tok)
	Motor je pregorel zaradi napetostnih konic ali je bil poplavljen	Motor je treba zamenjati
Črpalka deluje z zmanjšanim pretokom ali brez pretoka	Filter je onesnažen	Očistite filtrirno napravo (glejte navodila za uporabo filtrirne naprave)
	Zrak v napravi	Znova poplavite črpalko (glejte navodila za sesanje), preverite cevi in vstop zraka. Preverite, ali črpalka ne pušča.
	Ni vode	Zagotovite, da bo raven vode v bazenu nad odtokom vode.
	Morebiti je dotok blokiran/zamašen	Očistite dotok
Nezatesnjenost med ohišjem in motorjem	Vijaki ohišja niso pravilno zategnjeni. Tesnilo ohišja je obrabljeno Zamenjati je treba mehansko zapiralo	Izklopite črpalko in odvijte vijake ohišja. Pred ponovnim zategovanjem vijakov preverite poravnanoost in stanje tesnila. Če se težava pojavlja vedno znova, zamenjajte tesnilo. Znova vstavite mehansko tesnilo ali tesnilo z izboklino (če je vgrajeno).